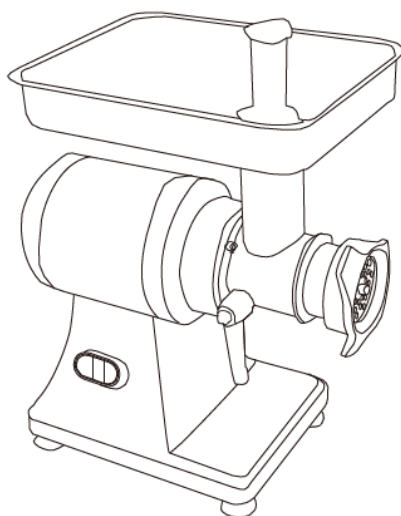




MANUEL D'UTILISATION HACHOIR TRADITIONNEL

418-1031

Operating instructions MEAT GRINDER





DONNEES TECHNIQUES / TECHNICAL OVERVIEW

MODELE / MODEL	
	Hachoir traditionnel / <i>meat grinder</i>
Ref / Order No.	418-1031
Matière / Material	(Carrosserie) Alliage léger, (Vis sans fin) Acier inoxydable / (housing) light alloy, (worm) stainless steel
Dimensions (mm) / Dimensions (mm)	B 432 x T 261 x H 484 mm
Poids net (kg) / Weight net. (kg)	18
Connexion (V/Hz./kW) Connection (V/Hz./kW)	230 V - 50 Hz – 0,55 kW
Débit/ Output	100 kg/h
révolutions par minutes / revolutions per minute	170
protection surchauffe / overheating protection	OUI / yes

CONTENU DE LA LIVRAISON

1 hachoir à viande
1 couteau croisé en acier inoxydable
1 grilles de hachage (6 / 8 mm)
1 poussoir
1 entonnoir à saucisses
1 manuel d'utilisation

NORMES ET DIRECTIVES

Cet appareil est conforme aux normes et directives européennes en vigueur.

Sur demande, nous pouvons vous fournir la déclaration de conformité correspondante.

Attention ! Cet appareil est uniquement destiné aux usages décrits dans ce manuel d'utilisation
Warning! This device is intended for the purposes described in this manual

Ce produit est destiné à un usage professionnel
This product is intended for commercial use

SCOPE OF DELIVERY

- 1 meat grinder
- 1 stainless steel cross knife
- 2 perforated discs (6 / 8 mm)
- 1 tamper
- 1 sausage stuffing horn
- 1 operating manual

STANDARDS AND DIRECTIVES

The device complies with current EU standards and directives. If necessary, we will send you the corresponding declaration of conformity.



INFORMATIONS GÉNÉRALES

Retirez tous les films de protection et nettoyez soigneusement l'appareil avant la première utilisation.

Gardez ce manuel d'utilisation à portée de main, à proximité de l'appareil.

Le fabricant/revendeur ne peut être tenu responsable des dommages résultant du non-respect des présentes instructions. De plus, la sécurité de l'appareil ne serait alors plus garantie.

Ce manuel doit être fourni en cas de transmission de l'appareil à des tiers.

Après déballage, assurez-vous que l'appareil est en parfait état. En cas de dommage, ne branchez pas l'appareil et contactez votre revendeur.

Le hachoir à viande doit être utilisé uniquement pour hacher de la viande fraîche.

Cet appareil ne peut être utilisé que par du personnel qualifié.

Conservez l'emballage d'origine. L'appareil ne peut être transporté en toute sécurité que dans son emballage d'origine.

Si vous ne pouvez pas conserver l'emballage, séparez les différents matériaux et déposez-les dans un point de collecte adapté.

Veuillez noter que certains éléments d'emballage (sacs plastiques, carton, polystyrène, etc.) peuvent représenter un danger pour les enfants et ne doivent donc pas être stockés à proximité.

Pour des raisons d'hygiène, il est recommandé de nettoyer l'appareil au moins une fois par jour, mais aussi après chaque cycle de production.

GENERAL INFORMATION

- Remove all protective foils and clean the unit thoroughly before using it for the first time.
- Keep these operating instructions within easy reach, near the device.
- The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage resulting from failure to observe these operating instructions. In addition, the safety of the device is then no longer guaranteed.
- These operating instructions must be provided when passing on the device to third parties.
- After unpacking the device, make sure that everything is in perfect condition. If you discover any damage, do not connect the device, but inform your dealer.
- The meat grinder may only be used for mincing fresh meat.
- This unit may only be used by adequately trained personnel!
- Keep the unit packaging. The device can only be transported safely in its original packaging.
- If it is not possible to store the packaging, separate the various packaging materials and return them to the nearest collection point for proper disposal.
- Please note that all components of the packaging (plastic bags, cardboard, polystyrene parts, etc.) can endanger children and must therefore not be stored near them.
- For hygienic reasons, we recommend at least daily cleaning, but also after completion of the respective production process within one day.



EXPLICATION DES SYMBOLES

AVERTISSEMENT !

Ce symbole signale des dangers pouvant entraîner des blessures.
Il est impératif de respecter strictement les consignes de sécurité au travail et de faire preuve d'une vigilance particulière dans ces situations.



AVERTISSEMENT : DANGER LIÉ AU COURANT ÉLECTRIQUE !

Ce symbole attire l'attention sur des situations dangereuses dues au courant électrique.
Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT : SURFACE CHAUDE – RISQUE DE BRÛLURES !

Ce symbole signale que la surface de l'appareil peut devenir chaude pendant ou après son utilisation.
Il y a un risque de brûlure si les précautions ne sont pas respectées.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce mode d'emploi et respectez les informations qui y sont indiquées.

Une mauvaise utilisation ou manipulation peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil ainsi que des blessures pour l'utilisateur.

Respectez les consignes de prévention des accidents et les règles générales de sécurité applicables à votre domaine d'utilisation.

Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance !

Assurez-vous que l'appareil soit bien posé sur une surface sèche et antidérapante.

Ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation.

L'utilisateur doit se tenir droit et en sécurité devant l'appareil, avec une vue d'ensemble constante sur tous ses composants.

Gardez les mains et autres parties du corps éloignées des lames rotatives et autres composants mobiles — risque de blessure !

Ne placez pas l'appareil sur une surface chaude.

Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre au bord de surfaces tranchantes, et tenez-le à l'écart des objets chauds et des flammes.

Assurez-vous que personne ne puisse trébucher sur le câble ou tirer dessus accidentellement.

Vérifiez régulièrement l'état du câble. En cas de dommage (par écrasement, etc.), il doit être remplacé par un technicien qualifié.

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance, surtout en présence d'enfants. Ceux-ci peuvent ne pas percevoir les dangers liés à l'électricité ou aux surfaces chaudes, ce qui pourrait entraîner des blessures ou des dégâts matériels.

Protégez l'appareil contre l'humidité.

N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur sous la pluie !

EXPLANATION OF SYMBOLS

WARNING!

This symbol indicates dangers that may cause injury. It is imperative that you strictly adhere to the information on occupational safety and be particularly careful in these cases.

WARNING: DANGER FROM ELECTRICAL CURRENT!

This symbol draws attention to dangerous situations caused by electrical current. Failure to observe the safety instructions may result in injury or death!

WARNING: HOT SURFACE - DANGER OF BURNS!

This symbol indicates the hot surface of the device during and after operation. Risk of burns if not observed!

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these operating instructions carefully and observe the information given therein.
- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunctions of the device and injuries to the user.
- Observe the accident prevention regulations and general safety regulations applicable to the area of application.
- Do not operate the device unattended!
- Ensure that the unit stands securely on a dry, non-slip surface.
- Do not move the appliance during use.
- The user must stand safely and upright in front of the unit and have a constant overview of all components of the unit.
- Keep hands and other body parts away from rotating blades and other moving components. There is a risk of injury!
- Do not place the unit on a hot surface.
- Do not let the power cord hang over sharp edges and keep it away from hot objects and naked flames.
- Make sure that you cannot accidentally pull or trip over the cable.
- Check the cable regularly. If it is damaged, e.g. by crushing, it must be replaced by a qualified technician.
- Do not leave the appliance unattended during use. Be particularly careful when children are near, they may not recognize the dangers of handling electrical appliances and equipment that become hot, which may result in injury and property damage!
- Protect the device from moisture.
- Do not operate the device outdoors in the rain!



Ne nettoyez pas l'appareil avec un jet d'eau.

Si nécessaire, contactez une personne autorisée à effectuer les réparations.

L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et/ou de connaissances, car ils pourraient ne pas percevoir les dangers liés à l'utilisation d'appareils électriques, ce qui pourrait entraîner des accidents, des incendies ou des dommages matériels.

Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de la prise secteur ou de l'alimentation électrique, ou s'il ne doit pas être utilisé pendant une longue période.

Pour déconnecter l'équipement de l'alimentation secteur, débranchez l'appareil de la prise murale (si elle existe), ou retirez le fusible associé à l'appareil.

Utilisez uniquement des pièces d'origine fournies à cet effet lors de l'utilisation de l'appareil.

Ne roulez pas le câble autour de l'appareil après utilisation. L'appareil peut encore être chaud !

En cas de panne ou dysfonctionnement, éteignez l'appareil, débranchez-le de la prise secteur et contactez votre revendeur. Il effectuera la réparation avec des pièces détachées d'origine.

CONNEXION

Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension et la fréquence du courant correspondent aux spécifications indiquées sur la plaque signalétique.

Si l'appareil dispose d'une prise secteur, branchez-le à une prise reliée à la terre appropriée.

Si l'appareil ne possède pas de prise secteur, l'installation doit être effectuée par un spécialiste qualifié.

AVERTISSEMENT : DANGER LIÉ AU COURANT ÉLECTRIQUE !

Assurez-vous que le câble d'alimentation ne présente aucun dommage.

Un appareil endommagé ne doit en aucun cas être utilisé ! Dans ce cas, contactez votre revendeur spécialisé.

Avant de brancher l'appareil sur le secteur, vérifiez que le type de courant et la tension correspondent aux indications figurant sur la plaque signalétique.

Si nécessaire, faites effectuer le branchement par un spécialiste.

N'utilisez pas d'adaptateurs ni de rallonges.

- Do not clean the device with an open water jet.
- If necessary, contact a person who is authorized to repair the device.
- No operation of the device by children or persons with limited physical, sensory or mental abilities; or lack of experience and/or knowledge, since these persons cannot recognize the dangers when using electrical devices and so accidents, fire or damage to property can occur.
- Before cleaning, unplug the appliance from the wall outlet or disconnect the appliance from AC power, or when the appliance is not to be used for a long period of time.
- To disconnect the equipment from AC power, unplug the apparatus from the wall outlet, if any, or disconnect or unplug the fuse that came with the apparatus.
- Only use the original parts provided for this purpose when operating the device.
- Do not wind the cable around the device after use. The unit may still be hot!
- In the event of a malfunction and/or malfunction, switch off the appliance, unplug the appliance from the wall outlet and notify your dealer. He will carry out the repair with original spare parts.

CONNECTION

- Before connecting the device, make sure that the voltage.
- and frequency of the power supply correspond to the specifications on the rating label!
- If the device has a mains plug connection, plug the mains plug into a suitable, earthed socket.
- If the device does not have a mains plug connection, have the installation carried out by a specialist!

WARNING: DANGER DUE TO ELECTRIC CURRENT!

- Make sure that the power cable is free of damage.
- A damaged device must not be used! In this case, contact your specialist dealer!
- Before connecting the device to the mains, check that the type of current and the mains voltage correspond to the information on the type plate of the device.
- If necessary, have the connection carried out by a specialist.
- Do not use adapters or extension cords.



UTILISATION

Retirez le matériau d'emballage et placez l'appareil sur une surface stable, plane, antidérapante et résistante à la chaleur. Assurez-vous que l'appareil est bien en place.

Assurez-vous que tout est en parfait état. En cas de dommage, ne pas utiliser l'appareil et contacter votre revendeur.

Vérifiez que tous les composants indiqués dans le contenu de la livraison sont présents. Sinon, informez votre revendeur.

Conservez l'emballage d'origine. L'appareil ne peut être transporté en toute sécurité que dans son emballage d'origine.

Attention : certains éléments de l'emballage (sacs plastiques, carton, polystyrène, etc.) peuvent être dangereux pour les enfants et ne doivent donc pas être stockés à proximité.

Avant d'utiliser l'appareil, serrez la vis de serrage (toggle screw) dans le sens des aiguilles d'une montre. Elle ne doit cependant pas être trop serrée.

Préparez la viande en enlevant la peau et les os. Coupez ensuite la viande en morceaux de taille appropriée.

Introduisez la viande dans la chambre de broyage à l'aide du poussoir fourni. Ne jamais utiliser les doigts, les mains ou d'autres objets.

Débranchez l'appareil après utilisation. Démontez la chambre de coupe, lavez et séchez soigneusement toutes les pièces.

En cas de surcharge, l'appareil s'éteint automatiquement pour éviter tout dommage. Débranchez-le, laissez-le refroidir quelques minutes, appuyez sur le bouton RESET et rallumez-le.

Si la chambre d'alimentation est bouchée, faites fonctionner l'appareil en mode inverse, puis en avant.

Remarque : Lors de l'utilisation, la viande doit s'écouler de manière fluide. Si l'écoulement est irrégulier ou pâteux, envisagez les causes suivantes et appliquez les mesures adaptées :

Causes et mesures possibles :

Tête de couplage trop serrée ou desserrée → desserrez ou resserrez légèrement, ne pas trop serrer.

Plaque de broyage bouchée → retirez-la, nettoyez-la, puis réinstallez-la.

Lames usées → affûtage possible, sinon remplacer les lames.

OPERATION

1. Remove the packaging material and place the appliance on a level, stable, non-slip and heat-resistant surface. Ensure that the appliance stands securely.
2. Make sure that everything is in perfect condition. If you discover any damage, do not use the appliance but notify your dealer.
3. Check whether all the components listed in the scope of delivery are present. If this is not the case, inform your dealer.
4. Retain the packaging of the unit. The unit can only be transported safely in its original packaging.
5. Note that all parts of the packaging (plastic bags, cardboard, polystyrene parts, etc.) can be dangerous for children and must therefore not be stored near them.
6. Before operating the appliance, tighten the toggle screw clockwise. However, the toggle screw should not be too tight.
7. Prepare the meat for mincing by removing the skin and bones. Then cut the meat into appropriately sized pieces.
8. Insert the meat into the grinding chamber using a special meat pusher included in the delivery. Never use fingers, hands or other objects.
9. Disconnect the appliance from the power supply after use. Disassemble the cutting chamber, wash and dry all parts thoroughly.
10. If the appliance is overloaded, it switches off automatically to prevent further possible damage. Disconnect the appliance from the network, let it cool down for a few minutes, press the RESET button and switch the mincer back on to continue.
11. If the feed chamber is clogged and blocked, switch the appliance to backward and then to forward.

Note: During grinding, the meat should drain smoothly from the meat grinder. If the discharge is not smooth or is in the form of a paste, the following causes and actions should be considered:

Possible cause Measures

1. coupling too tight => loosen and hand-tighten, do not over-tighten
2. drain plate is clogged => remove and clean drain plate, then re-install.
3. blades are blunt => sharpening is possible, but we recommend replacing the part.



AVERTISSEMENT : DANGER LIÉ AU COURANT ÉLECTRIQUE!

Ne touchez pas l'appareil, les câbles ou les fiches avec les mains mouillées ou humides.

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide. Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le immédiatement du secteur et faites-le contrôler par un spécialiste avant toute réutilisation.

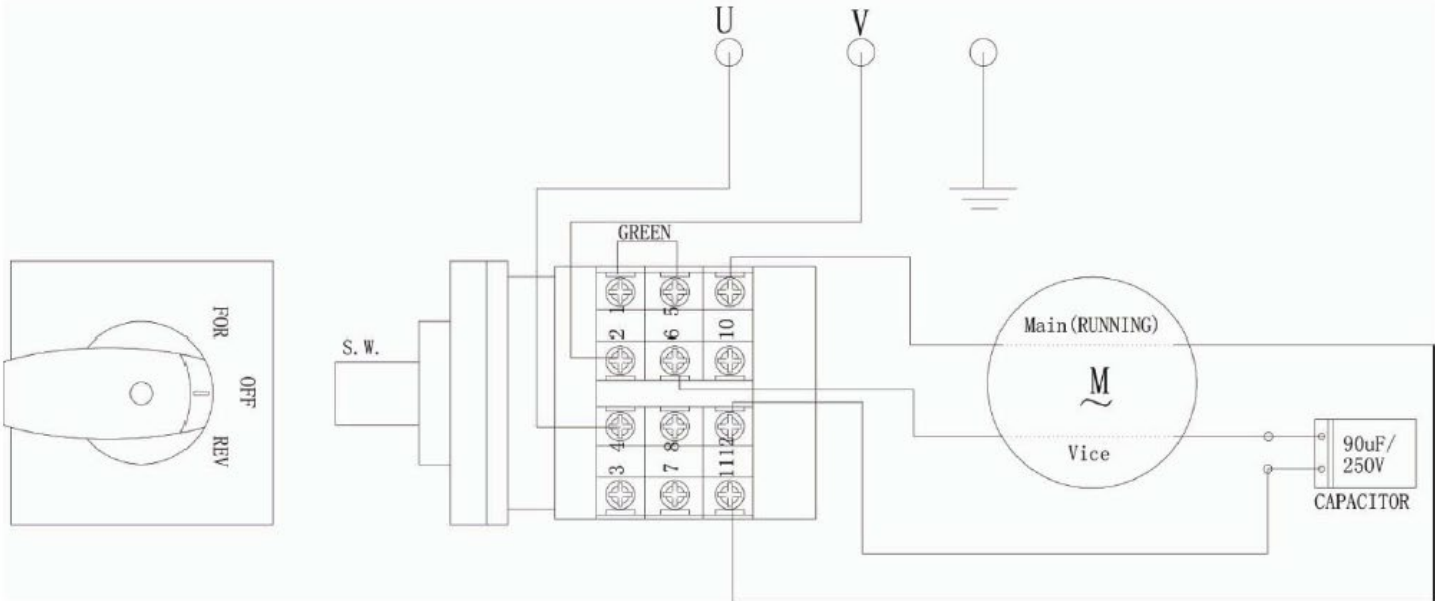
Risque de choc électrique mortel

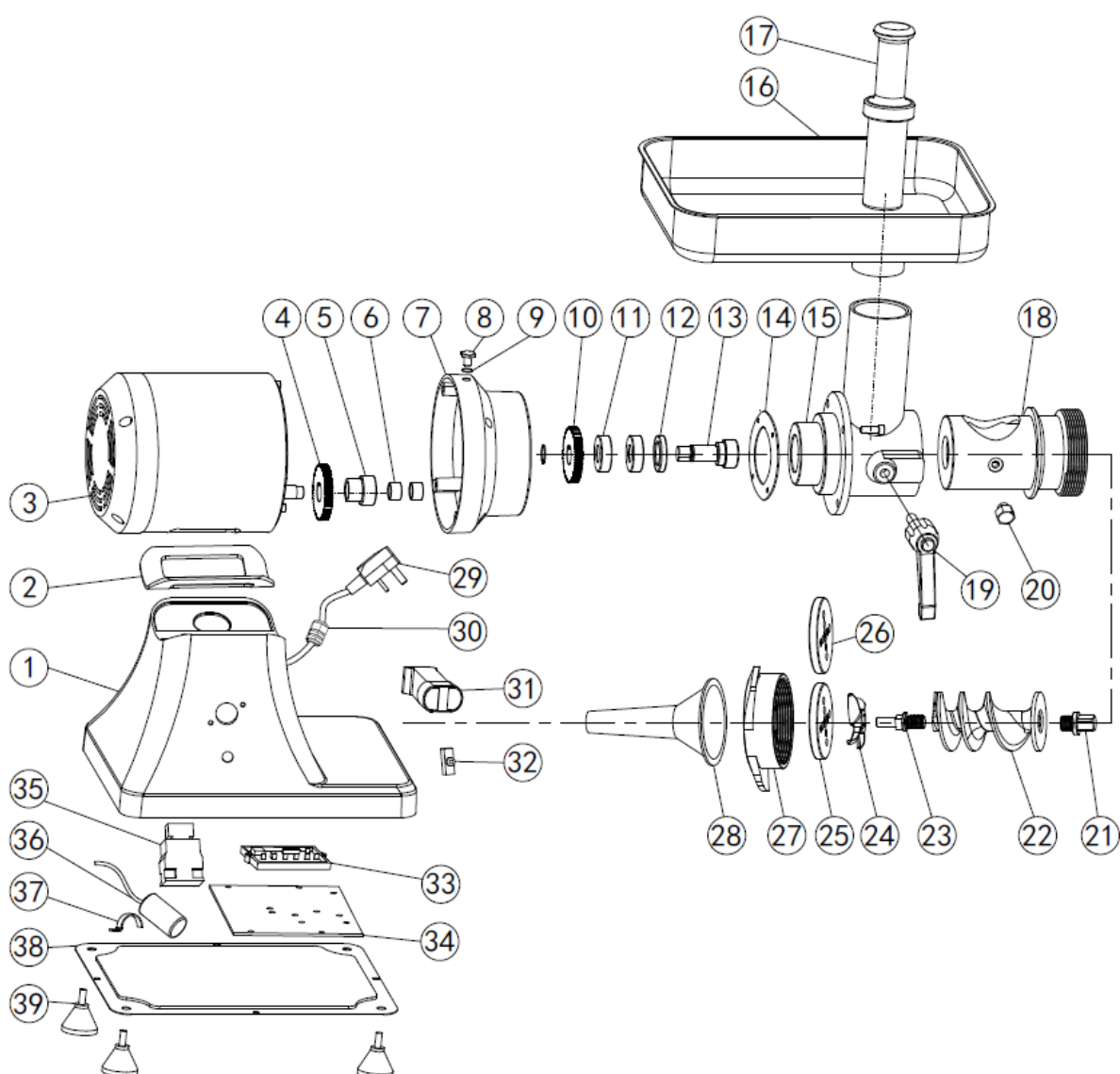
WARNING: DANGER DUE TO ELECTRIC CURRENT!

- Do not touch the device, cables and plugs with wet or damp hands.
- Do not immerse the unit in water or other liquids. If the device should fall into the water, immediately unplug it from the mains and have it checked by a specialist before reusing it. There is a danger of fatal electric shock.

Schéma électrique

CIRCUIT DIAGRAM





Num	Réf	English	Français
1		Aluminum body	Corps en aluminium
2		Rubber pad	Patin en caoutchouc
3	418-5335	Motor	Moteur
4		Big gear A	Grand engrenage A
5		Small gear B	Petit engrenage B
6		Sheath	Gaine
7		Gear box	Boîte d'engrenages
8		Screw	Vis
9		Seal ring	Bague d'étanchéité
10		Big gear B	Grand engrenage B
11		Bearing	Roulement
12		Oil seal	Joint d'étanchéité
13		Output axis	Axe de sortie
14		Seal ring	Bague d'étanchéité
15		Cutting chamber	Chambre de coupe
16		Feeder pan	Bac d'alimentation
17	418-5320	Pusher	Poussoir
18		Mincer head	Tête de hachage
19	418-5345	Locking nut	Écrou de serrage
20		Locking seat	Siège de serrage
21		Plunger	Piston
22		Spiral propeller	Vis sans fin
23		Holder	Support
24	418-5300	Cross knife	Couteau en croix
25	418-5305	6mm Hole plate	Grille de 6 mm
26	418-5307	8mm Hole plate	Grille de 8 mm
27	418-5325	Coupling cover	Capot d'accouplement
28	418-5475	Sausage tube	Entonnoir à saucisses
29		Power cord	Câble d'alimentation
30		Clamp of power cord	Collier de câble
31	418-5470	Switch	Interrupteur
32		Reset	Réinitialisation
33		PCB	Carte électronique (PCB)
34		PCB bracket	Support de carte PCB
35		Contactor	Contacteur
36		Capacitor	Condensateur
37		Capacitor clamp	Collier de condensateur
38		Bottom plate	Plaque inférieure
39	418-5105	Rubber feet	Pieds en caoutchouc



ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Veuillez trier les matériaux d'emballage en conséquence et les rapporter aux points de collecte responsables pour le recyclage et la protection de l'environnement.

ÉLIMINATION

Une fois l'appareil hors d'usage, veuillez le déposer dans un point de collecte approprié pour les appareils électriques. Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Votre administration locale vous renseignera sur les adresses et les horaires d'ouverture des points de collecte. C'est la seule façon de garantir que les anciens appareils soient correctement éliminés et recyclés. Merci beaucoup !

PACKAGING DISPOSAL



Please separate the packaging materials accordingly and return them to the responsible collection points for recycling and environmental housing.

DISPOSAL



Once the appliance has been used up, please dispose of it properly at a collection point for electrical appliances. Electrical appliances do not belong in household waste.

Your responsible administration will inform you about the addresses and opening hours of collection points. This is the only way to ensure that old appliances are properly disposed of and recycled. Thank you very much!
